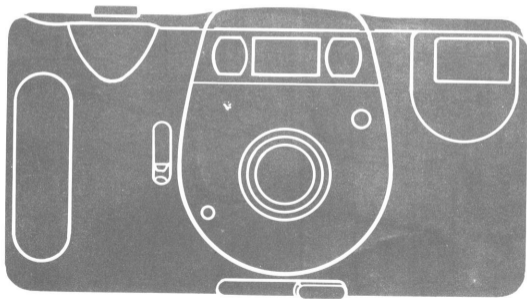


 **SAMSUNG**

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

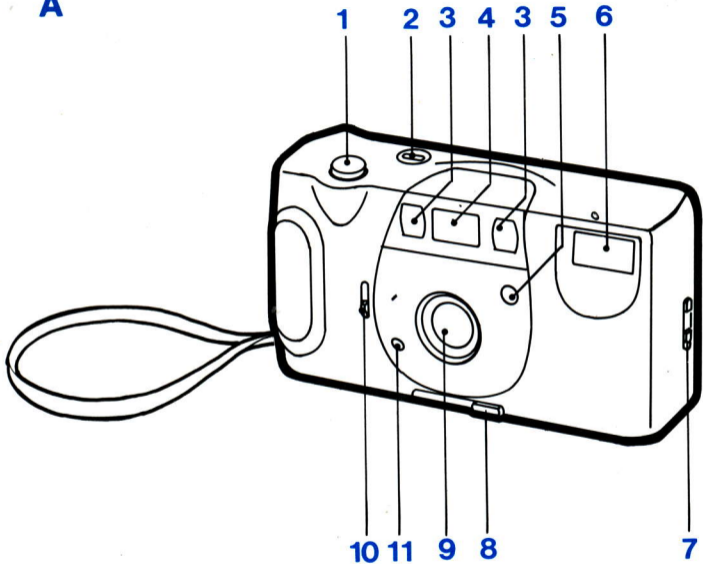
# AF-200

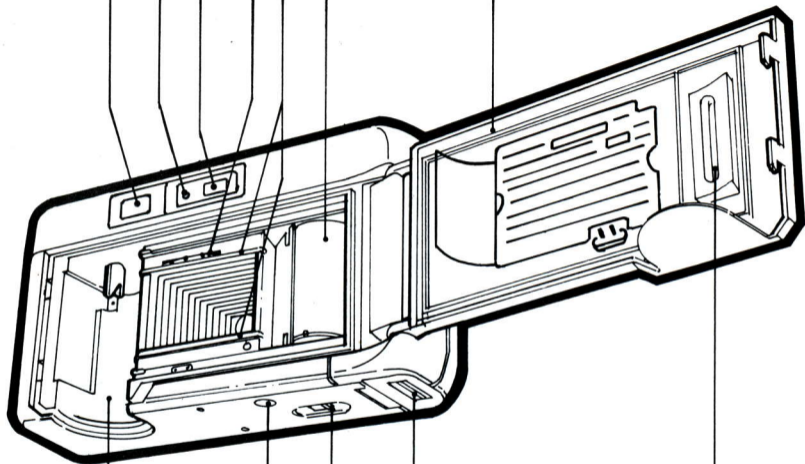
QUARTZ DATE(OPTIONAL)




English/Deutsch/Francais/Español

**A**



**B**[www.butkus.us](http://www.butkus.us)**13 12 14 15 16 17****18****23****22****21****20****19**

---



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

**This page is copyright© by M. Butkus, NJ.**

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer  
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,  
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... [www.PayPal.me/butkus](http://www.PayPal.me/butkus)

## PARTS

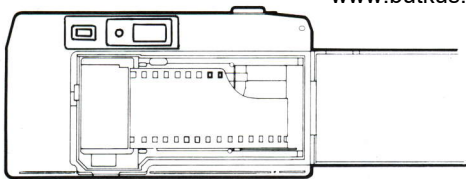
### Front View (Illustration A)

1. Shutter Release Button
2. Frame Counter
3. Auto Focus Windows
4. Viewfinder Window
5. Exposure Sensor
6. Electronic Flash
7. Film Door Latch
8. Lens Cover Switch
9. Lens
10. Electronic Self-Timer Switch
11. Electronic Self-Timer Indicator

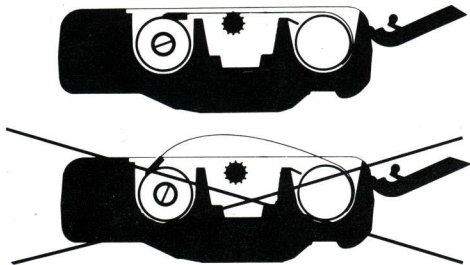
### Rear View (Illustration B)

12. Focus Ready Indicator
13. Picture Ready Light
14. Viewfinder Eyepiece
15. Film Sprocket Wheel
16. Film Guides
17. Take-Up Drum
18. Film Door
19. DX Film Window
20. Battery Cover
21. Rewind Switch
22. Tripod Socket
23. Film Chamber

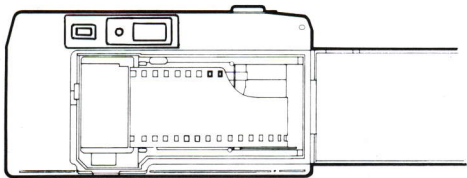
C



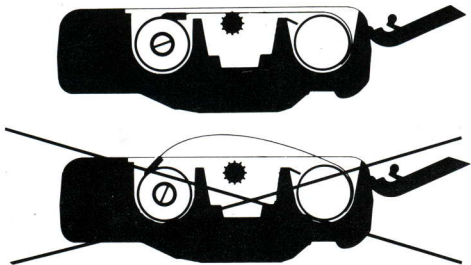
D



C



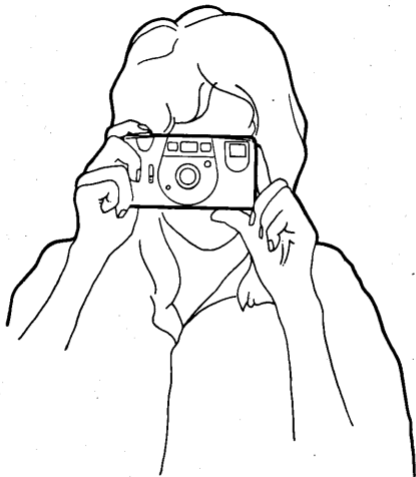
D



E

www.butkus.us

F





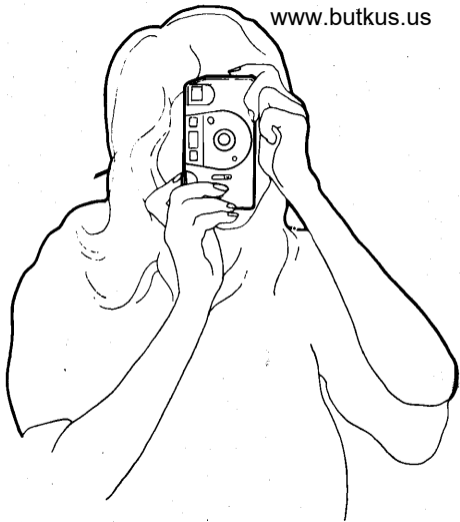
E



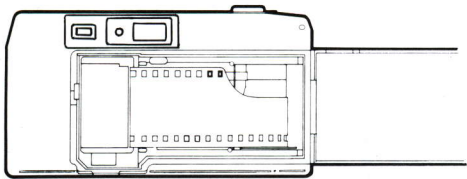
F

**F**

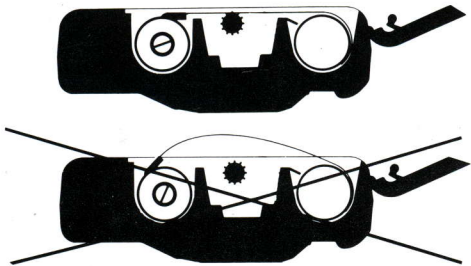
[www.butkus.us](http://www.butkus.us)



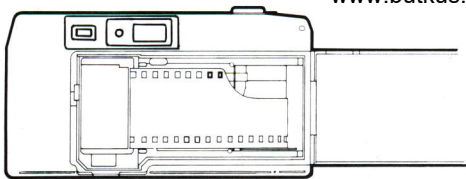
C



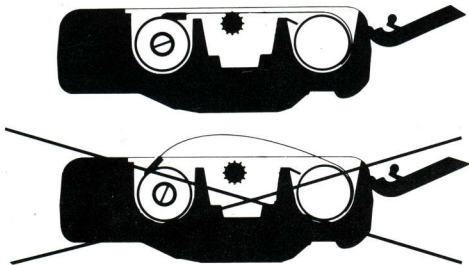
D



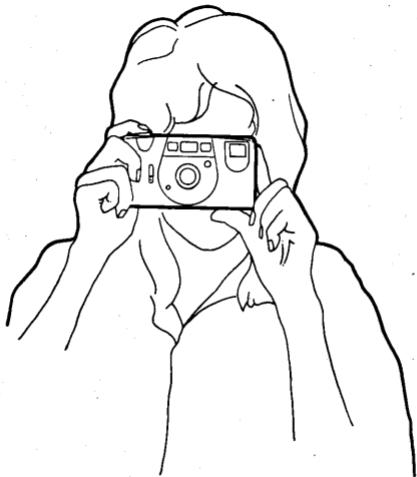
C



D



E

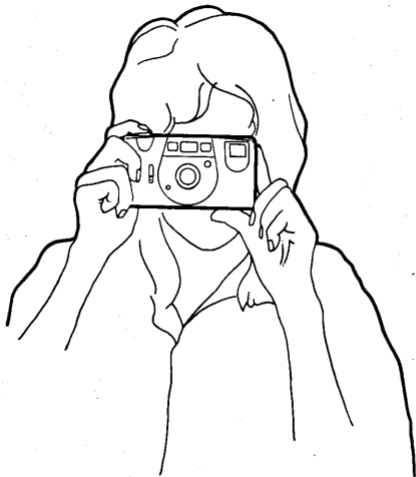


F

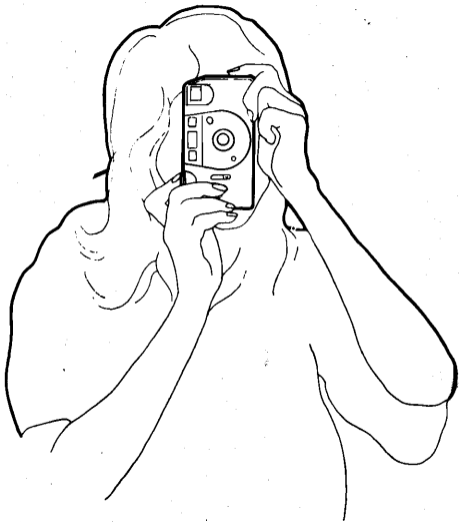
E

www.butkus.us

F

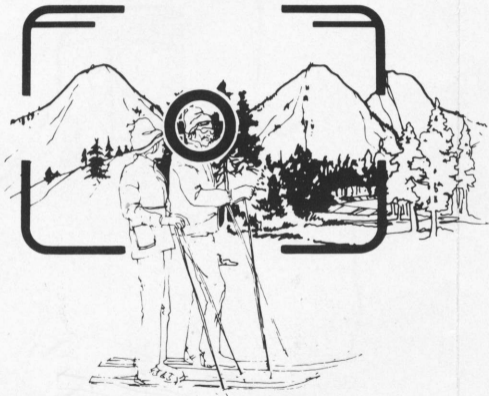


**F**



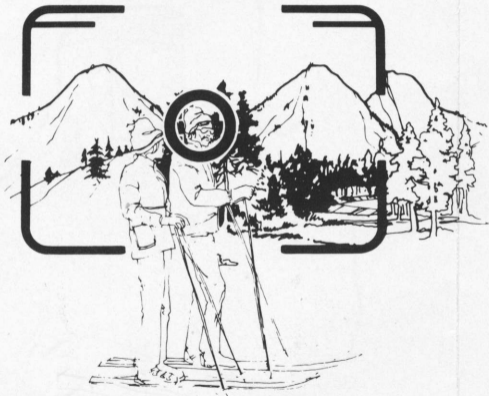
G

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)



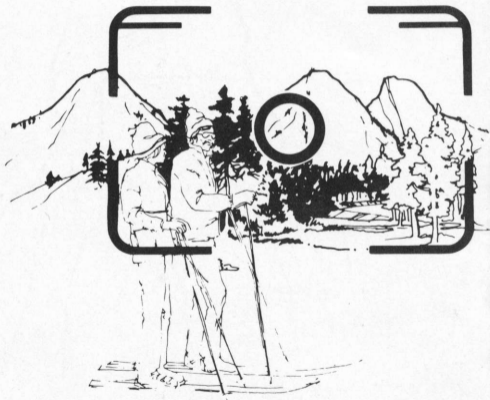


G



H

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)



## **1. Battery Installation**

- A. Pull back the catch and flip open the Battery Cover (20).
- B. Insert two AA alkaline batteries with the correct positive (+) and negative (—) polarity as indicated on the inside of the Battery Cover.
- C. Click the Battery Cover shut.

### **NOTE:**

- Use only alkaline batteries for best performance.
- Remove batteries when camera is not in use for extended periods.

## **2. Replace Batteries When:**

- A. Picture Ready Light (13) fails to glow within a few seconds of opening the Lens Cover (8) in bright (daylight) conditions.
- B. Picture Ready Light (13) fails to glow within 30 seconds in low light conditions where flash is automatically activated.

### 3. Lens Cover

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

When closed, the Lens Cover protects lens from dust and dirt, locks the Shutter Release Button and turns off the power. To operate the camera, slide the Lens Cover Switch (8) to the open position. When you have completed picture-taking, remember to close the Lens Cover to turn off the camera.

### 4. Automatic Film Speed Setting

- A. The camera is designed to accept DX type 35mm film. Camera is automatically set to exact or nearest film speed when film is loaded.
- B. Colour negative films with speeds of:  
ISO 100/21° and 400/27° can be used.
- C. The camera will set itself to ISO 100/21° when non-DX film is loaded.
- D. The Camera Door has a DX Film Window (19) for visual confirmation of the film type being used.

## 5. Loading Film

- A. Slide the Lens Cover Switch (8) to the open position to operate the camera.
- B. Slide down the Film Door Latch (7) and the Film Door (18) will pop open. Pivot the door to fully open position.
- C. Gently insert the film cassette into the Film Chamber (23). Rotate it, if necessary, to engage the Film Rewind Shaft. Be sure that the cassette is seated properly and that the film lies flat across the film plane.
- D. Pull the film leader across and place tip over the Take-Up Drum (17). Take care that there is no excessive slack in film. Make sure film rests flat between Film Guides (16) and over the Film Sprocket Wheel (15). (Illustrations C and D.)
- E. Click the Film Door securely shut. The film will advance automatically to the first frame. The number "1" will appear in the Frame Counter (2). Camera is ready for picture taking.

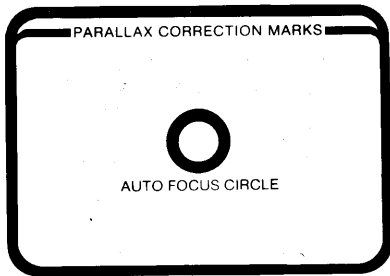
## **6. Holding Your Camera**

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

Your camera must be held correctly to assure consistently good, sharp photographs. It should be held steadily and comfortably while you are taking photographs. Illustrations E and F show the correct ways to hold your camera in both the vertical and horizontal position. When using the electronic flash in the vertical position, hold your camera with the flash at the top and be careful not to block the flash with your fingers.

## **7. Viewfinder**

Looking through the Viewfinder Eyepiece (14), compose your picture so that your main subject is located in the centre of the Viewfinder. The camera will automatically focus on the subject in the Auto Focus Circle.



When photographing subjects at distances of 5.6 feet ( 1.7 metres) or more, use the yellow frame marks. The image within these frame marks will appear on the film. When the subject distance is between 5 feet (1.5 metres) and 5.6 feet (1.7 metres), tilt your camera up slightly and use the parallax correction marks to center your subject. (See illustration above.)

## **8. Automatic Photography**

Your camera is totally automatic. If there is sufficient light, you simply

compose and shoot. Exposure, focus and film advance are all handled automatically by the camera.

## 9. Flash Photography

Your camera has an automatic flash system. When the lens cover is open in low light conditions, the built-in flash will turn on. Observe that the Picture Ready Light (13) is on before releasing the shutter and taking the picture. After picture has been taken, the Ready Light goes off. When flash is ready, the light will turn on again and you can take a flash picture.

## 10. Flash Distance

Check that your subject is within flash range to ensure acceptable picture result.

Film Speed

Flash Distance

ISO 100

5 ft to 9.8 ft (1.5 m to 3m)

ISO 400

5 ft to 13 ft (1.5 m to 4 m)



## **11. Alternative Flash Operating Mode**

When a subject in shadow or shade or is highly backlit, the automatic flash will not "read" that light is insufficient for optimum picture result.

You can override the automatic system by covering the Exposure Sensor (5) with your finger. However, you must take care that your fingers do *not* obstruct the Flash (6), Auto Focus Windows (3) or Lens (9).

Observe that the Picture Ready Light (13) is on before releasing the shutter and taking the picture.

## **12. Auto Focus Lock**

The Auto Focus Lock feature allows you to compose a picture with the main subject off centre.

- A. Look through the Viewfinder Eyepiece (14) and locate your subject in the central Auto Focus Circle (Illustration G).
- B. Gently depress the Shutter Release Button (1) halfway and maintain pressure to lock in correct focus. The Focus Ready Indicator (12) will come on, and the Ready Light (13) will go off.
- C. Maintaining gentle pressure on the button, recompose the picture as you desire. (Illustration H.) then press the Shutter Button all the way down to take the picture.

D. Focus lock is automatically cancelled when pressure on the Shutter Button is removed and the Ready Light comes on.

### 13. Special Auto Focus Situations

The auto focus system will focus accurately on the majority of the subjects you wish to photograph. However, there are a few situations where the auto focus mechanism may not function properly. These are:

- 1) When the subject has strong reflexions, such as polished metals, exterior of automobiles, bodies of water, or mirrors.
- 2) Subjects with little or no reflectance, such as black objects, hair, a flame, or smoke.
- 3) Subjects that are very small.
- 4) Subjects with an object in front of them, such as a wire net or cage. In situations 1—4, focus on another subject approximately the same distance away, activate focus lock, recompose the scene and take the picture. (See Section 12 on "Auto Focus Lock".)
- 5) *Taking pictures through glass windows:*  
Shoot with the camera lens near the glass and at an angle of approximately 20°.

#### **14. Rewinding the Film**

At the end of the roll of film, the frame counter will cease to advance. Although the Shutter Release Button can be depressed, the motor wind ceases to work and the shutter itself is not operating. This feature prevents an accidental double exposure on the last frame.

Rewind the film by pushing the Rewind Switch (21) to the left. When rewinding is complete and the motor has stopped, open the Film Door and remove the film cartridge from the chamber. The Rewind Switch will return to original position automatically.

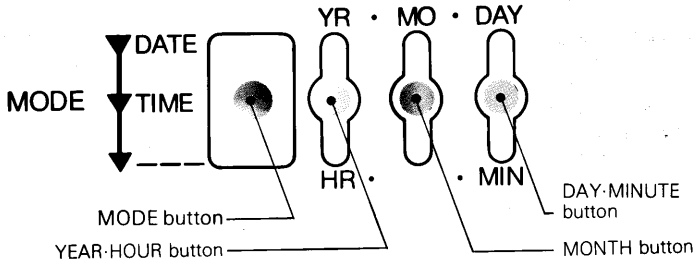
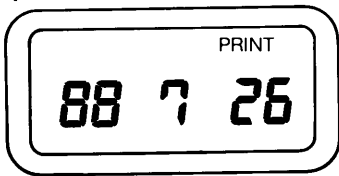
#### **15. Electronic Self-Timer**

- A. Using the Self-Timer, you can include yourself in the picture! Mount the camera on a tripod using the Tripod Socket (22). Compose the scene in which you wish to appear.
- B. Slide down the Self-Timer Switch (10) to "on" position. When you are ready, depress the Shutter Button (1) which will be locked down. The Self-Timer Indicator (11) will glow to indicate countdown.
- C. Return to your position in the intended picture and remain while the indicator light stays on. The shutter is released when the light goes out.

D. **IMPORTANT:** After a picture has been taken, slide the Status Switch (10) upward to "off" mode. The Shutter Button will return to its original position and the motor will advance the film. Camera is now ready to resume regular picture-taking.

## 16. Date imprinting (Optional part)

Names of parts



★ AF-200 Quartz Date is equipped with an automatic calendar which requires no adjustment through the year 2019. Once set, calendar automatically advances the date, adjusting for long and short months and leap years.

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)  
**(1) Selection mode**

**(YR • MO • DAY MODE)**

(Ex) July 26, 88

88 7 26

**(HR • MIN MODE)**

(Ex) 23:59

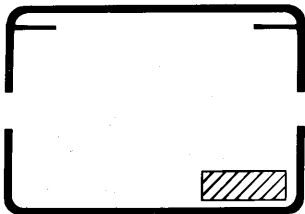
23 - 59

**(NO IMPRINTING)**

- - - -

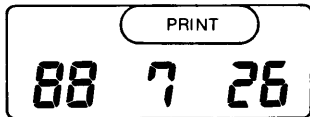
Pressing the button changes modes in sequence shown above. Select the mode desired.

## (2) Checking the position of the Date imprinting



- Through the finder, you can check the position where the Date imprinting will appear on the picture.

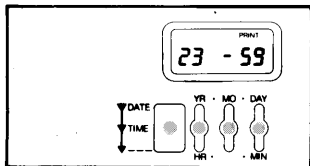
## (3) Print indicator



- If the Date was imprinted when the camera's shutter was released, the word "PRINT" will appear for two to three seconds in the liquid crystal display.

**(4) Setting Date**

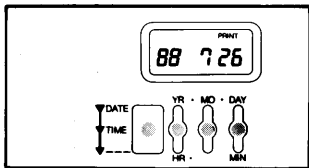
- ★ Date may be difficult to read if imprinted on bright, white or in a nonuniform area.
- ★ This unit is designed for use between 50° and -10°C (approx. 120° and 15°F). At temperatures above or below this range the Date may be difficult to read.
- ★ The date imprinter is powered by the Quartz Date's battery. If the battery is not correctly installed or fully exhausted, no display will appear.

**(HR · MIN MODE)**

- With the display in the time mode, first press the MO button to synchronize the seconds with another time signal, then press the HR and MIN buttons (in either order) to set the desired time.
- When the MO button is pressed to synchronize the seconds, the minute will not change as long as the seconds are between



00 and 29. It will advance to the next minute if the seconds are between 30 and 59.



(YR·MO·DAY MODE)

- With the display in the Date mode, press YR, MO, and DAY buttons (in any order) to set the desired date.

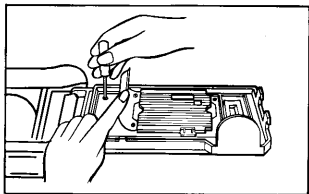
### (5) Power

Battery: One 3V lithium cell (JIS CR2025)

Battery life: 4 years or more

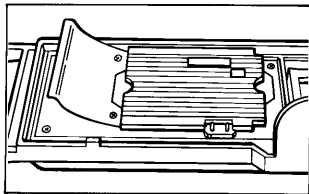
- When the display becomes too dim to read, the battery power is insufficient for operation.
- Replace the battery as shown.

## (6) Replacing the battery



- 1 Open the camera's back cover.
- 2 Remove the battery chamber cover by turning the attaching screw with a small Phillips (plus-type) screwdriver.
- 3 Take out the old battery and insert a fresh one, with the plus (+) side up (as indicated on the battery chamber cover.)

www.butkus.us



- 4 Insert tab on the battery chamber cover into the receiving slot on the bottom side of the battery chamber. Press the cover into place and fasten it with the attaching screw.
- 5 Set Date as shown at (4).

## Trouble Shooting Guide

Description	Solution
Subject out of focus.	If the subject is not located in the center of the viewfinder, use focus lock. See Section 12. Subjects must be five feet (1.5 metres) or more from the camera.
Flash fails to function.	Clean battery terminals with pencil eraser if dirty or corroded or replace batteries.
Flash pictures have dark area(s).	Make certain fingers are clear of flash. (Have subject watch for this.)
Flash pictures too dark overall.	Subject(s) must be within specified flash range. See Section 10.
Flash pictures too light.	Place subjects at least five feet (1.5 metres) from flash and make sure Auto Focus Circle covers main subject.

Description  
Subject's eyes  
reflect red.

Solution [www.butkus.us](http://www.butkus.us)

Increase room light if possible.  
Have subject(s) look slightly  
away from flash — towards  
room light is beneficial.

Short battery life.

Use "AA" Alkaline batteries.

## **Specifications:**

**Type:** Auto Focus 35mm camera with auto load, motorised film advance and rewind by switch, built-in automatic flash and auto film speed setting

**Format:** 24 mm x 36 mm

**Lens:** 35mm f/4.5, three elements/three groups

**Lens Cover:** Sliding lens cover doubles as shutter lock and power switch

**Viewfinder:** Reverse Galilean type with bright frame, parallax correction marks and Auto Focus Circle

**Flash:** Built-in automatic flash

**Power Source:** Two AA size alkaline batteries (not included)

**Dimensions:** 135 mm x 72 mm x 49 mm

**Weight:** Approximately 8.5 oz. (240 grammes) without film or batteries

**Self-Timer:** Electronic self-timer with indicator light

Specifications subject to change without notice.

### **Specifications:**

**Type:** Auto Focus 35mm camera with auto load, motorised film advance and rewind by switch, built-in automatic flash and auto film speed setting

**Format:** 24 mm x 36 mm

**Lens:** 35mm f/4.5, three elements/three groups

**Lens Cover:** Sliding lens cover doubles as shutter lock and power switch

**Viewfinder:** Reverse Galilean type with bright frame, parallax correction marks and Auto Focus Circle

**Flash:** Built-in automatic flash

**Power Source:** Two AA size alkaline batteries (not included)

**Dimensions:** 135 mm x 72 mm x 49 mm

**Weight:** Approximately 8.5 oz. (240 grammes) without film or batteries

**Self-Timer:** Electronic self-timer with indicator light

Specifications subject to change without notice.

### **NOMENCLATURE**

#### **Vue de face (Figure A)**

1. Déclencheur
2. Compteur de vues
3. Fenêtres d'autofocus
4. Fenêtre du viseur
5. Senseur du posemètre
6. Flash électronique
7. Curseur d'ouverture du dos
8. Curseur du volet de protection d'objectif
9. Objectif
10. Interrupteur du retardateur électronique
11. Témoin du retardateur électronique

#### **Vue de dos (Figure B)**

12. Lampe de controle de mise au point
13. Témoin d'autorisation de prise de vue
14. Oculaire du viseur

15. Roue d'entraînement à picots
16. Rails de guidage
17. Bobine réceptrice
18. Dos à gond
19. Fenêtre de vérification du film
20. Couvercle du logement des piles
21. Interrupteur de rembobinage
22. Taraudage pour pied
23. Logement du film

### 1. Mise en place des piles

- A. Tirer en arrière le loquet et soulever le couvercle du logement des piles (20).
- B. Introduire deux piles alcalines type AA en respectant les polarités positive (+) et négative (—) indiquées sur la face intérieure du couvercle du logement.
- C. Fermer le couvercle, en pressant jusqu'à l'encliquetage.

### REMARQUE :

- Utiliser uniquement les piles alcalines pour maximiser les performances.
- Ôter les piles si l'appareil ne sera pas être utilisé pendant une période prolongée.

### 2. Remplacer les piles lorsque :

- A. le témoin d'autorisation de prise de vue (13) ne s'allume pas en quelques secondes après avoir ouvert le volet d'objectif (8) en conditions d'éclairage brillant (lumière de jour);
- B. le témoin d'autorisation de prise de vue (13) ne s'allume pas avant 30 secondes en conditions de faible lumière, où le flash sera mis en circuit automatiquement.

### 3. Volet de protection d'objectif

Fermé, le volet d'objectif protège l'objectif contre la poussière et les rayures, bloque le déclencheur et met l'appareil photo hors circuit. Pour faire fonctionner l'appareil, faire glisser le curseur du volet (8) vers la position ouverte. Après avoir terminé de prendre les vues, ne pas oublier de fermer le volet d'objectif pour mettre l'appareil hors circuit.

#### 4. Affichage automatique de la sensibilité du film

- A. L'appareil photo est conçu de façon à utiliser les films 24x36 mm à codage DX. L'appareil se réglera automatiquement sur la sensibilité précise ou plus voisine, lors du chargement de la cartouche de film.
- B. On peut utiliser les films pour épreuves couleur de sensibilité ISO 100/21° et 400/27°.
- C. L'appareil se réglera sur ISO 100/21° lorsqu'un film sans codage DX est employé.
- D. Le dos de l'appareil a une fenêtre de vérification du film (19) pour contrôler visuellement le type de film chargé dans l'appareil.

#### 5. Chargement du film

- A. Faire glisser le curseur du volet de protection d'objectif (8) vers la position ouverte pour faire fonctionner l'appareil photo.
- B. Faire glisser le curseur d'ouverture du dos (7) vers le bas et le dos (18) s'ouvrira. Ouvrir complètement le dos.
- C. Introduire la cartouche de film soigneusement dans le logement (23). Le faire tourner légèrement, le cas échéant, pour l'enclencher sur l'axe de rembobinage. S'assurer que la cartouche est logée correctement et que la pellicule reste à plat sur le plan-film.

www.butkus.us

- D. Tirer l'amorce du film à travers le plan-film et en mettre l'extrémité sur la bobine réceptrice (17). S'assurer que le film est bien à plat entre les rails de guidage (16) et qu'il s'engrène sur les picots de la roue d'entraînement (15). (Voir les figures C et D.)
- E. Fermer le dos en le pressant jusqu'à l'encliquetage. Le film sera entraîné automatiquement jusqu'à la première image. Le chiffre "1" apparaîtra dans le compteur de vues (2). L'appareil est alors prêt à l'emploi.

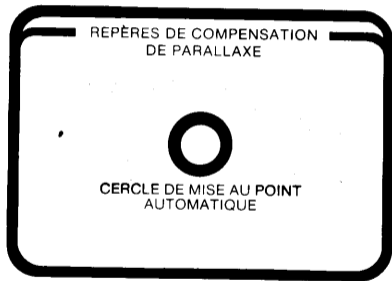
#### 6. Tenue de l'appareil

Il est important de tenir l'appareil correctement pour assurer la qualité et la netteté des clichés. Lors de la prise de vue, prendre une position stable et confortable. Les figures E et F illustrent la tenue correcte de l'appareil en position verticale et horizontale. Lors de l'emploi du flash en position verticale, orienter l'appareil de façon à ce que le flash se trouve en haut et prendre soin de ne pas l'obstruer avec les doigts.



## 7. Viseur

En regardant à travers l'oculaire du viseur (14), faire le cadrage de façon à ce que le sujet principal se trouve dans le centre du champ du viseur. L'appareil effectuera automatiquement la mise au point sur le sujet se trouvant dans les limites du cercle de mise au point.



Lorsque le sujet à photographier se trouve à 1.7 mètres (5.6 pieds) ou plus, utiliser les repères de cadrage jaunes. L'image comprise entre ces repères apparaîtra sur le film. Lorsque le sujet se trouve entre 1.5 mètres (5 pieds) et 1.7 mètres (5.6 pieds), incliner l'appareil légèrement vers le haut et employer les repères de compensation de parallaxe pour centrer le sujet (voir schéma ci-dessus).

## 8. Photographie automatique

Cet appareil est complètement automatique. S'il y a assez de lumière, simplement cadrer et déclencher. L'exposition, la mise au point et le défilement du film sont tous assurés automatiquement par l'appareil.

## 9. Photographie au flash

Cet appareil dispose d'un système de flash automatique. Lorsque le volet de protection de l'objectif est ouvert en conditions de faible lumière, le flash incorporé se met en circuit. S'assurer que le témoin d'autorisation de prise de vue (13) est allumé avant de déclencher et de faire la photo. Après la prise de vue, le témoin d'autorisation s'éteindra. Lorsque le flash s'est rechargé, le témoin s'allumera de nouveau et on peut prendre une autre vue au flash.

## 10. Plages d'utilisation du flash

Vérifier que le sujet se trouve à la portée de l'éclair pour garantir des photos acceptables.

Sensibilité du film

Distances d'emploi du flash

ISO 100

1.5 m à 3 m (5 pi. à 9.8 pi.)

ISO 400

1.5 m à 4 m (5 pi. à 13 pi.)

## 11. Moyen supplémentaire d'emploi du flash

Lorsqu'un sujet ombragé est fortement éclairé de l'arrière, le senseur du flash ne peut pas détecter que l'éclairage du devant du sujet est insuffisant pour une bonne photo.

On peut débrayer le système automatique en couvrant du doigt le senseur du posemètre (5). Toutefois, il faut prendre soin que les doigts ne couvrent pas le flash (6), les fenêtres d'autofocus (3) ou l'objectif (9).

S'assurer que le témoin d'autorisation de prise de vue (13) est allumé avant de presser le déclencheur pour faire la photo.

## 12. Blocage de la mise au point

La capacité de blocage de la mise au point permet au photographe de faire une photo dans laquelle le sujet principal ne se trouve pas au centre de l'image.

- Regarder à travers l'oculaire du viseur (14) et positionner le sujet dans le cercle de mise au point automatique au centre du champ du viseur (v. figure G).
- Presser le déclencheur (1) jusqu'à mi-course et le maintenir dans cette position pour bloquer la mise au point. Lampe de contrôle de mise au point (12) s'allume, et le témoin d'autorisation (13) s'éteindra.
- Tout en continuant la pression sur le déclencheur, recadrer l'image comme on veut (v. figure H). Ensuite, presser le déclencheur complètement vers le bas pour faire la photo.
- Le blocage de la mise au point s'annule automatiquement lorsque la pression sur le déclencheur cesse et le témoin d'autorisation s'allume.

### 13. Cas spéciaux de mise au point automatique

Le système autofocus assure une mise au point précise sur la plupart des sujets. Cependant, il se peut que dans certains cas, ce mécanisme ne fonctionne pas de façon satisfaisante; par exemple, dans le cas :

- 1) des sujets extrêmement réfléchissants tels que métaux polis, extérieurs de voitures, étendues d'eau ou miroirs;
- 2) des sujets peu ou pas réfléchissants tels qu'objets noirs, cheveux, flamme ou fumée;
- 3) des sujets très petits;
- 4) des sujets se trouvant derrière certains éléments tels que grillages ou barreaux de cage.

Dans les cas 1 à 4, mettre au point sur un autre sujet se trouvant approximativement à la même distance, bloquer la mise au point comme décrit, recadrer la scène et déclencher. (Voir la section 12, "Blocage de la mise au point".)

- 5) de la prise de vues à travers les vitres :  
Prendre la photo en tenant l'appareil près de la vitre et sous un angle d'environ 20°.

### 14. Rembobinage du film

A la fin du rouleau, le compteur de vues cessera d'avancer. Bien que le bouton du déclencheur peut être pressé, le moteur d'entraînement ne tourne plus et l'obturateur ne fonctionne pas — empêchant ainsi toute surimpression de la dernière vue.

Rembobiner le film en déplaçant le curseur de rembobinage (21) vers la gauche. Lorsque le rembobinage est terminé et le moteur arrêté, ouvrir le dos de l'appareil et retirer la cartouche de film du logement. Le curseur de rembobinage retournera automatiquement à sa position antérieure.

### 15. Retardateur électronique

- A. A l'aide du retardateur, le photographe peut entrer soi-même dans la photo. Monter l'appareil sur un trépied au moyen du taraudage pour pied (22). Cadrer la scène dans lequel on veut se photographier.
- B. Faire glisser l'interrupteur du retardateur (10) vers le bas. Une fois prêt, presser le déclencheur (1), qui s'enclenchera en position enfoncée. Le témoin (11) du retardateur s'allumera pour signaler le compte à rebours.

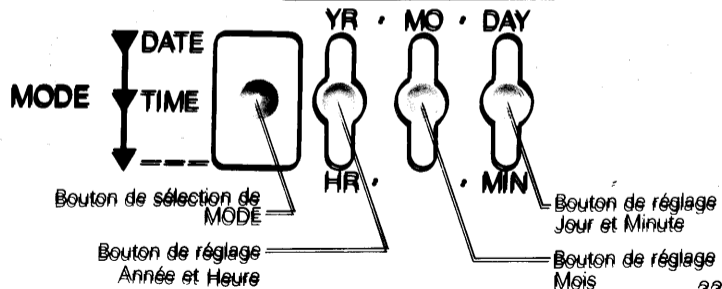
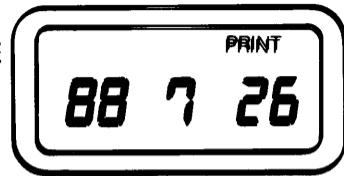
C. Aller à la position désirée dans la photo et rester là pendant que le témoin est allumé. Au moment d'extinction du témoin, l'obturateur se déclenchera.

D. **IMPORTANT** : Après avoir fait la photo, faire glisser l'interrupteur du retardateur (10) vers le haut dans la position hors circuit. Le bouton du déclencheur retournera à position de repos et le moteur avancera le film. L'appareil sera alors prêt à faire d'autres photos.

\* Cette section ne s'applique qu'au modèle à retardateur.

16. **Impression pour la date (Option)**

**NOMENCLATURE**



- Le AF-200 Quartz est équipé d'une horloge à quartz et afficheur à cristaux liquides programmée jusqu'à l'année 2019. Une fois la date réglée, il n'est plus nécessaire de la réajuster chaque mois.

### (1) Selection de mode

Mode d'année, mois jour  
ex: 26 Juillet 1988

88 7 26

Mode heure,  
minute ex: 23:59

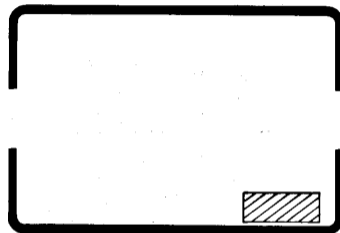
23 - 59

Annulation de  
l'impression

- - -

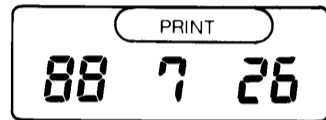
Les modes défilent dans l'ordre ci-dessus lorsque le bouton de mode A est pressé.

### (2) Emplacement de la plage d'impression



- Le viseur comporte un cadre de visualisation qui matérialise la zone d'enregistrement.

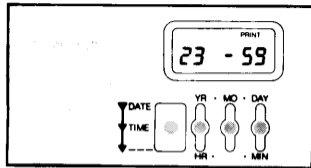
### (3) Témoin d'impression



- L'impression est confirmée après le déclenchement par l'apparition du mot "PRINT" sur l'afficheur pendant 2 à 3 secondes.

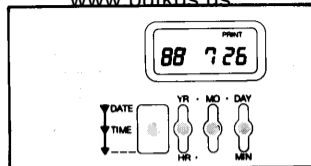
- L'impression sera peu lisible si le fond est très lumineux ou si le sujet est clair.
- Le système d'impression est conçu pour fonctionner correctement dans la plage de température  $-10^{\circ} + 50^{\circ}$
- Si vous retirez le couvercle de logement de la pile, l'affichage disparaîtra.

#### (4) Réglage de la date



(Mode Heure-Minute)

- En pressant le bouton de sélection de Mode sélectionner H-M.
- Pour régler les minutes, appuyer sur le bouton Day-Minute.
- Pour régler les heures, appuyer sur le bouton year-Hour.  
(la mise à l'heure est terminée)
- Les chiffres défilent rapidement lorsque les boutons sont maintenus enfoncés.
- Les boutons de réglage doivent être manipulés avec un objet à bout rond, un stylo à bille par exemple.



(Mode Année-Mois-Jour)

- En pressant le bouton de sélection de Mode, sélectionner YR-M-D.
- Pour régler l'année, appuyer sur le bouton Year-Hour.
- Pour régler le mois, appuyer sur le bouton Month.
- Pour régler le jour, appuyer sur le bouton Day. (La mise à la date est terminée)
- Les chiffres défilent rapidement lorsque les boutons sont maintenus enfoncés.

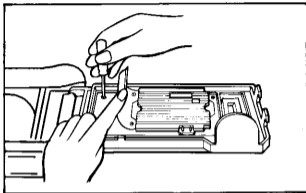
#### (5) Pile

Type: Lithium 3V (JIS CR 2025)

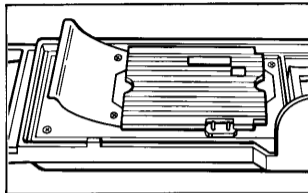
Durée de vie: environ 4 ans

- L'affichage devient **pâle** et difficile à lire lorsque la pile est sur le point d'être déchargée.
- Remplacer l'ancienne pile par une neuve.

## (6) Remplacement de la pile



- 1 Ouvrir le dos de l'appareil.
- 2 Retirer le couvercle de logement de pile en le dévissant à l'aide d'un petit tournevis cruciforme



- 3 Remplacer l'ancienne pile en respectant la polarité indiquée sur le couvercle.
- 4 Revisser le couvercle.

## Guide de dépannage

**Description**  
Sujet flou.

### Solution

Si le sujet ne se trouve pas au centre du viseur, utiliser le blocage de la mise au point. Voir la section 12. Le sujet doit être positionné à un minimum de 1.5 mètres (5 pieds) de l'appareil.

**Le flash ne fonctionne pas.**

Nettoyer les bornes des piles avec une gomme si elles sont sales/corrodées ou remplacer les piles.

**Les photos au flash présentent des zones sombres.**

Ne pas masquer le flash avec les doigts — le sujet peut vérifier ceci.

**Description**

Photos au flash trop sombres en général.

Photos au flash trop claires.

Les yeux du sujet sont "rouges".

Les piles s'usent rapidement.

**Solution**

Les sujets doivent être dans la portée spécifiée du flash. Voir la section 10.

Les sujets doivent être à un minimum de 1.5 mètres (5 pieds) du flash; s'assurer que le cercle de mise au point automatique couvre le sujet principal.

Augmenter l'illumination de la pièce, si possible. Les sujets ne doivent pas regarder directement vers le flash mais plutôt vers la source d'illumination de la pièce afin d'obtenir le meilleur effet possible.

Utiliser des piles alcalines AA.

**Caractéristiques techniques :**

**Type :** Appareil photo autofocus 24x36 avec chargement automatique, défilement et armement motorisés, rembobinage motorisé sous commande de curseur, flash automatique incorporé, et affichage automatique de la sensibilité du film

**Format :** 24 mm x 36 mm

**Objectif :** 35 mm f/4.5, trois éléments en trois groupes

**Volet d'objectif :** Volet coulissant de protection d'objectif servant aussi pour bloquer l'obturateur et couper l'énergie

**Viseur :** Type Galilée renversé avec cadre clair, repères de compensation du parallaxe, et cercle de mise au point automatique

**Flash :** Flash automatique incorporé

**Alimentation :** Deux piles alcalines taille AA (non livrées)

**Dimensions :** 135 mm x 72 mm x 49 mm

**Poids :** Environ 240 g (8.5 oz) sans film ou piles

**Retardateur :** Retardateur électronique avec témoin

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.



## BESTANDTEILE

### Frontansicht (Abbildung A)

1. Auslöser
2. Bildzählwerk
3. Autofocusfenster
4. Sucherfenster
5. Belichtungssensor
6. Elektronenblitz
7. Entriegelung für Kamerarückwand
8. Objektivabdeckungskursor
9. Objektiv
10. Schalter des elektronischen Selbstauslösers
11. Anzeige des elektronischen Selbstauslösers

### Rückansicht (Abbildung B)

12. Anzeige für die Scharfeinstellung
13. Bereitschaftsanzeige
14. Suchereinblick

15. Filmtransportzahnrad
16. Filmleitschienen
17. Aufwickelspule
18. Rückwand
19. Filmpatronen-Kontrollfenster
20. Batteriefachdeckel
21. Rückspulschalter
22. Stativgewinde
23. Filmpatronenkammer

### 1. Einsetzen der Batterien

- A. Ziehen Sie die Sperre und öffnen Sie nach oben den Batteriefachdeckel (20).
- B. Setzen Sie zwei Alkali-Mignonzellen ein. Beachten Sie dabei die richtige Plus- und Minus-Polung, die auf der inneren Seite des Batteriefachdeckels angezeigt ist.

C. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet.

#### **ANMERKUNG:**

- Zur besten Leistung nur Alkali-Batterien benutzen.
- Bei Nichtgebrauch der Kamera für längeren Zeiträumen sollten die Batterien entfernt werden.

### **2. Die Batterien sind zu erneuern, wenn:**

- A. bei hellen (Tageslicht-) Umständen die Bereitschaftsanzeige (13) innerhalb einiger Sekunden nach Öffnen der Objektivabdeckung (8) nicht aufleuchtet; oder
- B. die Bereitschaftsanzeige innerhalb 30 Sekunden bei Fehllicht-Umständen nicht aufleuchtet, wo der Blitz automatisch eingeschaltet werden sollte.

### **3. Objektivabdeckung**

In geschlossenem Zustand schützt die Objektivabdeckung das Objektiv vor Staub und Kratzern, blockiert den Auslöser und schaltet die Kamera ab. Um die Kamera zu benutzen, schieben Sie den Cursor (8) bis zur offener Position. Nach der letzten Aufnahme schließen Sie die Abdeckung, um die Kameraenergie abzuschalten.

### **4. Automatische Einstellung der Filmempfindlichkeit**

- A. Die Kamera ist zur Anwendung von DX-kodierten KB-Film konzipiert. Die Kamera stellt sich automatisch auf die genaue oder nächstliegende Empfindlichkeit, wenn die Filmpatrone eingelegt ist.
- B. Farbnegativfilme mit Empfindlichkeiten von: ISO 100/21° und 400/27° können benutzt werden.
- C. Bei Anwendung von Filmen ohne DX-Kodierung stellt sich die Kamera automatisch auf ISO 100/21° ein.
- D. Die Kamerarückwand hat ein Filmpatronen-Kontrollfenster (19) zur visuellen Bestätigung des eingelegten Filmtyps.

### **5. Einlegung des Films**

- A. Schieben Sie den Objektivabdeckungscursor (8) in die offener Position, um die Kamera zu benutzen.
- B. Schieben Sie die Rückwand Sperre (7) nach unten; die Rückwand springt auf. Machen Sie die Rückwand vollständig auf.
- C. Setzen Sie die Filmpatrone sorgfältig in die Filmkammer (23) ein.

Drehen Sie ggf. die Patrone etwas herum, um die Filmrückspulspindel einzugreifen. Vergewissern Sie sich, daß die Patrone richtig eingelegt ist und daß der Film flach über der Filmebene liegt.

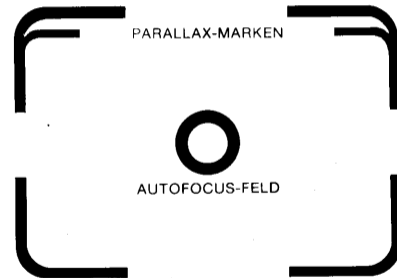
- D. Ziehen Sie den Filmanfang herüber und setzen Sie die Spitze über die Aufwickelpule (17). Es sollte keine Schlaffheit in dem Film sein. Vergewissern Sie sich, daß der Film flach zwischen den Leitschienen (16) und über dem Zahnrad (15) liegt. (Siehe Abbildungen C und D.)
- E. Schließen Sie die Rückwand, bis sie einrastet. Der Film wird automatisch bis zum ersten Bild transportiert werden. Die Zahl „1“ erscheint im Bildzählwerk (2). Die Kamera ist dann einsatzbereit.

## 6. Kamerahaltung

Eine sichere und ruhige Kamerahaltung geht Hand in Hand mit guten Aufnahmeergebnissen. Die Abbildungen E und F zeigen Ihnen die richtige waagerechte und senkrechte Haltung. Wenn Sie das Blitzgerät in der senkrechten Position benutzen, ist darauf zu achten, daß das Blitzgerät oben ist und nicht durch einen Finger abgedeckt ist.

## 7. Sucher

Visieren Sie Ihr Motiv durch den Suchereinblick (14) und gestalten Sie das Bild so, daß das Hauptmotiv in der Mitte des Suchers liegt. Die Kamera fokussiert sich automatisch auf den Bildteil, der vom Autofocus-Feld in der mitte des Suchers gedeckt wird.



Bei Aufnahmeentfernungen über 1.7 Meter, wird das auf dem Negativ festgehalten, was Sie im gelben Leuchtrahmen sehen. Bei Entfernungen zwischen 1.5 Meter und 1.7 Meter wird die obere Bildbegrenzung durch die Parallax-Marken angezeigt. (s. Abbildung oben.)

### 8. Automatisches Fotografieren

Diese Kamera ist vollkommen automatisch. Wenn die Beleuchtung ausreicht, einfach visieren und auslösen. Belichtung, Scharfstellung und Filmtransport werden alle durch die Kamera automatisch ausgeführt.

### 9. Blitz-Fotografie

Die Kamera hat ein automatisches Blitzsystem. Wenn bei Fehllicht die Objektivabdeckung offen ist, schaltet sich das eingebaute Blitzgerät sofort ein. Vergewissern Sie sich, daß die Bereitschaftsanzeige (13) glüht, bevor Sie den Auslöser drücken und die Aufnahme machen. Nachdem die Foto aufgenommen ist, erlischt die Bereitschaftsanzeige (13). Wenn die Kamera blitzbereit ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige wieder auf und Sie können noch eine Aufnahme machen.

### 10. Blitzreichweite

[www.dutkus.us](http://www.dutkus.us)

Vergewissern Sie sich, daß das Motiv innerhalb der Blitzreichweite liegt, um zufriedenstellende Bilder zu erreichen.

Filmempfindlichkeit	Blitzreichweite
ISO 100	1.5 m bis 3 m
ISO 400	1.5 m bis 4 m

### 11. Alternatives Blitzverfahren

Wenn das Motiv in Schatten mit starkem Gegenlicht steht, kann die Blitzautomatik nicht „lesen“, daß das Licht für eine gute Aufnahme von der Vorderseite des Motivs nicht ausreicht.

Sie können das automatische System außer Kraft setzen, indem Sie den Belichtungssensor (5) mit dem Finger abdecken. Dabei müssen Sie aber vorsichtig sein, daß Sie Blitz (6), Autofocusfenster (3) oder Objektiv (9) *nicht* blockieren.

Vergewissern Sie sich, daß die Bereitschaftsanzeige (13) aufleuchtet, bevor Sie den Auslöser drücken und die Aufnahme machen.

## 12. Entfernungsvorwahl

Das Entfernungsvorwahl-System ermöglicht es Ihnen, einen Bildausschnitt zu wählen, wobei das Hauptmotiv nicht in der Mitte steht.

- A. Blicken Sie durch den Sucher (14) und richten Sie die Kamera so aus, daß das Hauptmotiv im Autofocus-Feld liegt (Abbildung G).
- B. Drücken Sie den Auslöser teilweise herunter und halten Sie ihn in dieser Position, um die gewünschte Schärfeneinstellung zu blockieren. Anzeige für die Scharfeinstellung (12) leuchtet auf, und die Bereitschaftsanzeige (13) erlischt.
- C. Ohne den Auslöser loszulassen, setzen Sie das Bild neu ins Format (s. Abbildung H), dann drücken Sie den Auslöser ganz herunter, um die Aufnahme zu machen.
- D. Die Entfernungsvorwahl wird automatisch aufgehoben werden, wenn der halbgedrückte Auslöser losgelassen wird und die Bereitschaftsanzeige aufleuchtet.

## 13. Besonderheiten des Autofocusbetriebs

Bei den meisten Motiven wird das Autofocussystem die Schärfe richtig einstellen. Es gibt jedoch einige Situationen, unter denen das Autofocussystem nicht korrekt funktionieren kann. Zum Beispiel:

- 1) Bei Objekten, die stark reflektieren, wie hochglanz-polierte Metalle, Automobile, Wasserflächen oder Spiegel.
- 2) Bei Motiven, die nur wenig oder gar nicht reflektieren, wie schwarze Objekte, Haar, Flammen oder Rauch.
- 3) Bei Objekten, die sehr klein sind.
- 4) Bei Objekten, die hinter z.B. einem Drahtgeflecht oder Käfig sind. Bei solchen Aufnahmeobjekten ist eine Entfernungsvorwahl vorzunehmen, d.h ein anderes Objekt anzuvisieren, welches in etwa gleich weit entfernt ist, wie das zu fotografierende. (Die Handhabung ist die Gleiche, wie im Kapitel 12 beschrieben.)
- 5) *Aufnahmen durch Glasfenster:*  
Fotografieren Sie mit dem Kameraobjektiv neben dem Glas und in einem Winkel von ungefähr 20°.

#### 14. Filmrückspulung

Am Ende des Films wird sich das Filmzählwerk nicht mehr erhöhen. Obgleich der Auslöser noch hineingedrückt werden kann, wird der Transportmotor nicht weiter laufen, und der Verschuß wird sich nicht öffnen — dieses schließt eine unversehentliche Doppelbelichtung des letzten Bilds aus.

Spulen Sie den Film zurück, indem Sie den Rückspulschalter (21) nach links schieben. Nachdem die Rückspulung beendet ist und der Motor stoppt, öffnen Sie die Rückwand und nehmen Sie die Filmpatrone aus der Filmkammer heraus. Der Rückspulschalter wird automatisch auf die Ausgangsposition zurückkehren.

#### 15. Elektronischer Selbstauslöser\*

- A. Mit Hilfe des Selbstauslösers können Sie sich auch im Bild stellen. Setzen Sie die Kamera mittels des Gewindes (22) auf einem Stativ. Setzen Sie ins Format die Szene, in welcher Sie sich aufnehmen wollen.
- B. Schieben Sie den Selbstauslöserschalter (10) nach unten, bis zur Einschaltposition. Wenn Sie bereit sind, drücken Sie den Auslöser (1), dieser wird in hineingedrückter Position bleiben. Die

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

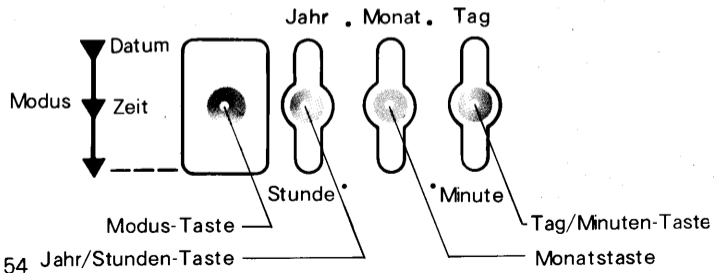
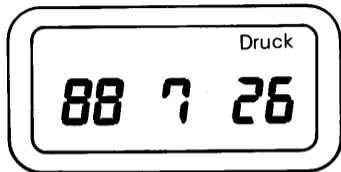
Selbstausslöser-Anzeige (11) leuchtet auf, um den Countdown anzugeben.

- C. Gehen Sie zu Ihre Position im zu fotografierenden Bild und bleiben Sie dort, solange die Anzeige glüht. Der Verschuß wird ausgelöst, wenn die Anzeige erlischt.
- D. **WICHTIG!** Nachdem die Aufnahme gemacht ist, schieben Sie den Selbstauslöserschalter (10) nach oben, bis zur Abschaltposition. Der Verschußauslöser kehrt in die Ausgangsposition zurück, und der Motor transportiert den Film. Die Kamera ist dann wieder aufnahmebereit.

\* Betrifft nur das Modell mit Selbstauslöser.

## 16. Datum-Drucker (Option)

Bezeichnung der  
Teile



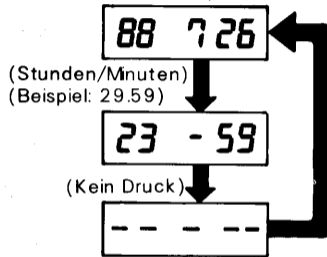
★Die quartzgesteuerte Datumanzeige enthält einen automatischen kalender, der bis zum Jahre 2019 keine Einstellung erfordert.

Nach seiner Einstellung schaltet der kalender automatisch das Datum unter Berücksichtigung der kurzen und langen Monate und der Schaltjahre.

(1)Wählmodus

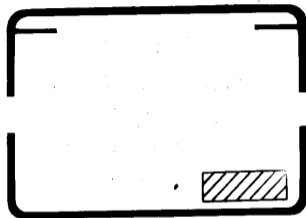
(Jahr/Monat/Tag)

(Beispiel: Juli26 88)



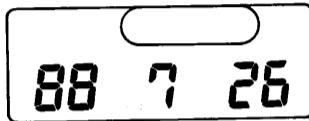
Durch Drücken der Taste wird der Wählmodus in der oben gezeigten Folge geändert. Den gewünschten Wählmodus einschalten.

(2) Position der  
Datum-Anzeige



- Im Sucher wird die Stelle sichtbar, an der das Datum auf dem Foto erscheint

(3) Drucker-Anzeige

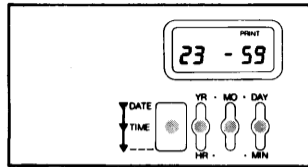


- Wenn beim Auslösen des Kameraverschlusses das Datum gedruckt wird, erscheint das Wort "Druck"(PRINT) für zwei bis drei Sekunden in der Flüssigkristall-Darstellung.

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

- ★ Die Datumanzeige kann undeutlich sein, wenn sie in einem hellen, weißen oder ungleichmäßigen Bereich gedruckt wird.
- ★ Die Einheit arbeitet einwandfrei zwischen 50° C und -10° C. Bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann die Datumanzeige undeutlich sein
- ★ Der Datum-Drucker wird von der Batterie der quarzgesteuerten Datumanzeige gespeist.  
Wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt oder leer ist, erscheint keine Anzeige.

(4) Einstellung des Datums.

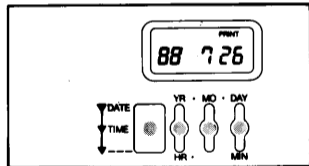


Stunden/Minuten-Modus

- In der Darstellungsart Zeit wird zunächst die Monatstaste(MO)gedrückt, um die Sekunden mit einem anderen Zeitsignal zu synchronisieren. Zur Einstellung der gewünschten Zeit sind dann die Minuten-und Stunden-tasten(gleichgültig in welcher Reihenfolge) zu drücken.



- Wenn zur Synchronisierung der Sekunden die Monatstaste gedrückt wird, ändert sich die Minutenanzeige nicht, wenn die Sekunden zwischen 00 und 29 liegen. Sie springt auf die nächste Minute, wenn die Sekunde zwischen 30 und 59 liegen.



Jahr/Monat/Tag-Modus

- In der Darstellungsart Datum sind zur Einstellung des gewünschten Datums die Tasten Jahr, Monat und Tag (gleichgültig in welcher Reihenfolge) zu drücken.

#### (5) Stromversorgung

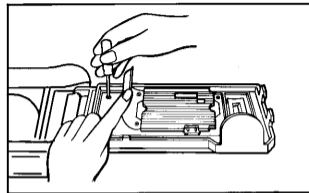
Batterie: Eine Lithium-Zelle,  
3V (JIS CR2025)

Lebensdauer der Batterie:

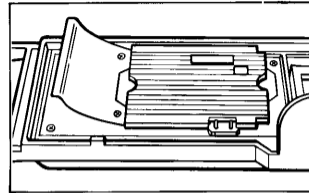
**Mindestens 4 Jahre**

Wenn die Darstellung zu dunkel ist, ist die Batterie erschöpft und muß ausgetauscht werden.

#### (6) Austausch der Batterie



1. Rückwand der Kamera öffnen.
2. Abdeckung des Batteriefachs entfernen. Hierzu Kreuzschraubenzieher verwenden.
3. Alte Batterie herausnehmen und eine neue einsetzen. Das plus-Zeichen muß nach oben gerichtet sein (wie auf der Batteriefach-Abdeckung angezeigt).



4. Nase an der Batteriefach-Abdeckung in den Schlitz an der unteren Seite des Batteriefachs einsetzen. Abdeckung ausrichten andrücken und mit der Halteschraube befestigen.
5. Datum gemäß Punkt (4) einstellen.

## Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Motiv nicht scharf.	Falls das Motiv nicht in der Mitte des Suchers liegt, Entfernungsvorwahl benutzen. Siehe Kapitel 12. Das Motiv muß mindestens 1.5 Meter von der Kamera sein.
Blitz arbeitet nicht.	Batteriekontakte kontrollieren. Gegebenenfalls säubern oder neue Batterien einlegen.
Dunkle Flächen bei Blitzaufnahmen.	Bei der Aufnahme verdeckte ein Finger teilweise den Blitzreflektor.
Blitzaufnahmen zu dunkel.	Das Motiv muß innerhalb des angegebenen Blitzbereichs liegen. Siehe Kapitel 10.

Problem	Lösung
Blitzaufnahmen zu hell.	Aufnahmeentfernung unterschritten. Mindestentfernung 1.5 Meter. Das Autofocus-Feld muß das Hauptmotiv visieren.
blinde Personen haben rote Augen.	Zimmerbeleuchtung möglicherweise erhöhen. Lassen Sie die Personen nicht direkt in die Kamera blicken. 30 cm seitlich genügt.
Batterien zu schnell leer.	Nur Alkali-Mignonzellen benutzen.

### Technische Daten:

*Typ:* Autofocus-KB-Kamera mit automatischer Filmeinfädung, motorischem Filmtransport, motorischer Rückspulung nach Schalterbetätigung, eingebautem automatischen Blitzgerät und automatischer Einstellung der Filmempfindlichkeit

**Filmformat:** 24 mm x 36 mm

**Objektiv:** 4.5/35 mm, drei Elemente in drei Gruppen

**Objektivabdeckung:** Schiebedeckel; dient auch als Verschlussperre und Stromschalter

**Sucher:** Umgekehrter Galileischer Typ mit Leuchtrahmen, Parallaxmarken und Autofocus-Feld

**Blitz:** Eingebautes automatisches Blitzgerät

**Energiequelle:** 2x Alkali-Mignonzellen (nicht mitgeliefert)

**Abmessungen:** 135 mm x 72 mm x 49 mm

**Gewicht:** Ungefähr 240 g ohne Film und Batterien

**Selbstausslöser:** Elektronischer Selbstauslöser mit Anzeigelampe

Änderungen vorbehalten.

## DESCRIPCION

Vista frontal

(figura A)

1. Botón de disparo
2. Contador de exposiciones
3. Ventanilla de autoenfoco
4. Ventanilla del visor
5. Sensor de exposición
6. Flash electrónico
7. Cierre de la tapa trasera
8. Interruptor de la tapa del objetivo
9. Objetivo
10. Conmutador del disparador electrónico automático
11. Indicador del disparador electrónico automático

Vista posterior

(figura B)

12. Testigo de enfoque
13. Testigo de disponibilidad para la toma
14. Ocular del visor
15. Rueda dentada
16. Guías para la película
17. Tambor de bobinado
18. Tapa trasera
19. Ventanilla para películas DX
20. Tapa del compartimiento de pilas
21. Conmutador de rebobinado
22. Rosca para trípode
23. Compartimiento para la película

## 1. Colocación de las pilas

- A. Retire el seguro y abra la tapa del compartimiento de pilas (20).
- B. Inserte dos pilas alcalinas AA con la polaridad positiva (+) y negativa (-) correcta, tal como se indica en la cara interior de la tapa del compartimiento de pilas.
- C. Cierre la tapa del compartimiento de pilas.

### NOTA:

- Utilice Solamente pilas alcalinas para obtener un mejor rendimiento.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar la cámara durante un periodo prolongado.

## 2. Cambie las pilas si:

- A. El testigo de disponibilidad para la toma (13) no se enciende a los pocos segundos de abrir la tapa del objetivo (8), cuando haya luz suficiente (luz natural).
- B. El testigo de disponibilidad para la toma (13) no se enciende a los 30 segundos cuando haya luz débil y se active automáticamente el flash.

## 3. Tapa del objetivo

Cuando se cierra, la tapa del objetivo protege la lente del polvo y la suciedad, bloquea el botón de disparo y desconecta la corriente. Para utilizar la cámara, desplace el interruptor de la tapa del objetivo (8) a la posición de abierta. Una vez haya terminado de fotografiar, recuerde que debe cerrar la tapa del objetivo para desconectar la máquina.

## 4. Ajuste automático de la sensibilidad de la película

- A. La cámara ha sido diseñada para utilizar películas de 35 mm tipo DX. Al cargar este tipo de películas, la cámara ajusta automáticamente la sensibilidad de la película exacta o que más se acerca.
- B. Se pueden utilizar películas negativas en color, con sensibilidades de ISO 100/21° y 400/27°.
- C. Cuando se utilicen películas que no sean del tipo DX, la cámara ajusta la sensibilidad automáticamente a ISO 100/21°.
- D. En la tapa de la cámara hay una ventanilla para películas DX (19), que permite confirmar visualmente que tipo de película se está utilizando.

## 5. Colocación de la película

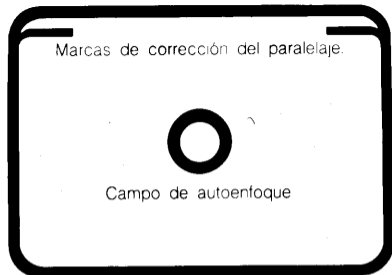
- A. Desplace la corredera de la tapa del objetivo (8) hasta que quede abierta para que la cámara funcione.
- B. Baje el seguro para abrir la tapa trasera (7) y esta (18) se abrirá. Ábrala totalmente.
- C. Inserte el chasis con la película suavemente en el compartimiento de la película (23). Gírelo, si fuese necesario, para que se acople al eje de rebobinado. Asegúrese de que el chasis esté bien colocado y que la película quede plana sobre las guías.
- D. Estire de la cabecera de la película y colóquela sobre el tambor de bobinado (17). Asegúrese de que la película no quede muy suelta. La película también debe quedar plana entre las guías (16) y la rueda dentada (15) (figuras C y D).
- E. Cierre firmemente la tapa. La película avanzará automáticamente al primer fotograma. En el contador de exposiciones (2) aparecerá el número "1". La cámara está lista para realizar tomas.

## 6. Sujeción de la cámara

Para obtener buenas fotografías, sujete la cámara correctamente. Debe sujetarla con firmeza y confortablemente mientras realiza la toma. En las figuras E y F se muestran distintas formas de sujetar la cámara en posición vertical y horizontal. Si utiliza el flash electrónico en posición vertical, sujete la cámara con el flash arriba y cuide de no bloquear el flash con los dedos.

## 7. Visor

Encuadre la fotografía mirando por el ocular del visor (14), de forma que el sujeto quede en el centro del visor. La cámara enfocará automáticamente la zona que abarca el círculo de enfoque automático.



Al fotografiar sujetos situados a distancias de 1.7m o más, utilice las marcas amarillas. La imagen que queda dentro de estas marcas es la que aparece en la fotografía. Cuando el sujeto se encuentre entre 1.5m y 1.7m, eleve ligeramente la cámara y utilice las marcas de corrección del paralelaje para centrar el sujeto (véase figura más arriba).

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

### 8. Fotografía automática

Su cámara es totalmente automática. Si hay luz suficiente, encuadre y dispare. Exposición, enfoque y avance de la película son realizados por la cámara automáticamente.

### 9. Fotografía con flash

Su cámara dispone de un sistema de flash automático. Cuando se abre la tapa del objetivo y hay poca luz, se conecta el flash incorporado. Observe si el testigo de disponibilidad para la toma (13) está encendido antes de pulsar el disparador y haga la fotografía. Una vez hecha, el testigo de disponibilidad se apaga. Cuando el flash está nuevamente preparado, el testigo se enciende y puede realizar otra fotografía con flash.

## 10. Distancia del flash

Compruebe si el sujeto está dentro del alcance del flash para obtener resultados aceptables.

Sensibilidad de la película	Distancia del flash
ISO 100	1.5m a 3 m
ISO 400	1.5m a 4 m

## 11. Mode alternativo de funcionamiento del flash

Cuando un sujeto esté en la sombra o esté en fuerte contraluz, el flash automático no es capaz de "leer" que la luz es insuficiente para obtener una fotografía de calidad óptima.

Podrá omitir el sistema automático tapando el sensor de exposición (5) con el dedo. No obstante, tome precauciones para que el dedo no obstruya el flash (6), la ventanilla de autoenfoco (3) o el objetivo (9).

Observe si el testigo de disponibilidad para la toma (13) está encendido antes de pulsar el disparador y hacer la fotografía.

## 12. Bloqueo del dispositivo de autoenfoco

La característica de bloqueo del dispositivo de autoenfoco le permite encuadrar una fotografía sin que el sujeto principal se encuentre en el centro.

- Observe a través del ocular del visor (14) y encuadre el sujeto en el campo de autoenfoco central (figura G).
- Pulse ligeramente el botón de disparo del obturador (1) hasta la mitad y manténgalo así para bloquearlo en la posición de enfoque correcto. El testigo de enfoque (12) se encenderá y el testigo de disponibilidad (13) se apagará.
- Mantenga esta ligera presión sobre el botón, encuadre nuevamente la fotografía tal como desee (figura H) y pulse el disparador totalmente para realizar la fotografía.
- El bloqueo del dispositivo de enfoque se anula automáticamente al soltar el botón de disparo y encenderse el testigo de disponibilidad.

### 13. Situaciones especiales para el enfoque automático

El sistema de autoenfoco enfoca con precisión la mayoría de los motivos fotográficos. No obstante, pueden presentarse situaciones en las que el mecanismo de autoenfoco no pueda funcionar correctamente. Se trata, en concreto, de los casos siguientes:

- 1) Cuando el motivo tiene reflejos potentes, como son metales pulidos, exteriores de los automóviles, cuerpos en el agua o espejos.
- 2) Motivos con muy poca o ninguna reflexión, como son objetos negros, cabellos, llamas o humo.
- 3) Motivos muy pequeños.
- 4) Motivos con algo delante, como por ejemplo una red de alambre o una jaula. En las situaciones 1-4, enfoque otro sujeto que se encuentre aproximadamente a la misma distancia, active el bloqueo del dispositivo de enfoque, encuadre nuevamente la escena y realice la fotografía (véase apartado 12 sobre "Bloqueo del dispositivo de autoenfoco")

- 5) Al hacer fotografías a través de un cristal:

Ponga el objetivo de la cámara cerca del cristal con ángulo de unos 20° aproximadamente.

### 14. Rebobinado de la película

Al acabarse el rollo de película, el contador de exposiciones deja de avanzar. A pesar de que se puede pulsar el botón de disparo, el motor de bobinado deja de funcionar y el obturador mismo no opera. Esta característica evita una doble exposición accidental del último fotograma.

Rebobine la película mediante el conmutador de rebobinado (21), desplazándolo hacia la izquierda. Una vez termine de rebobinar y el motor esté parado, abra la tapa y saque el chasis de la cámara. El conmutador de rebobinado regresará automáticamente a su posición de partida.

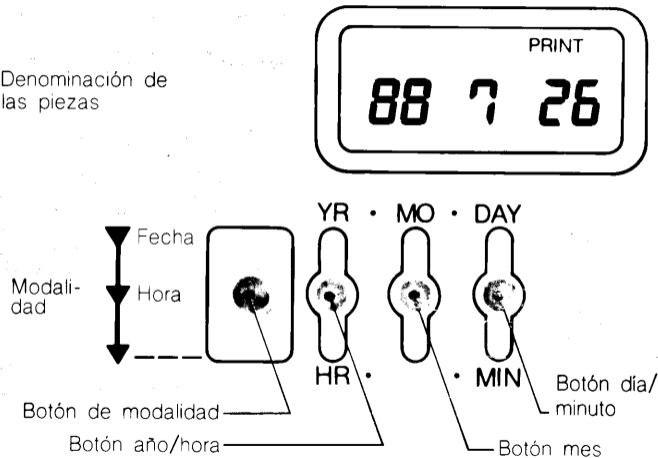


## 15. Disparador electrónico automático

- Con el disparador automático podrá aparecer Vd. mismo en la fotografía. Monte la cámara sobre un trípode utilizando el adaptador (22). Encuadre la fotografía en la que desea integrarse.
- Desplace hacia abajo el conmutador del disparador automático (10), a la posición "on". Una vez esté preparado, pulse el botón de disparo (1) que quedará bloqueado. El indicador del disparador automático (11) se encenderá durante 10 segundos, indicando la cuenta atrás.
- Regrese al lugar en que desee aparecer en la fotografía y permanezca quieto mientras la luz del indicador esté encendida. El obturador se dispara en cuanto se apaga la luz.
- IMPORTANTE:** Después de haber realizado una fotografía, desplace el conmutador del disparador automático (10) hacia arriba, a la posición "off". El botón de disparo regresará a su posición original y el motor avanzará la película. Ahora la cámara está lista para proseguir con la toma normal de fotografías.

## 16. Impresión de la fecha (Opcional)

Denominación de las piezas



- ★ La AF-200 Quartz Date incorpora un calendario automático, que no requiere ningún ajuste hasta el año 2019. Una vez fijado, el calendario cambia automáticamente de fecha, teniendo en cuenta los meses cortos y largos y los años bisiestos.

### (1) Selección de modalidad

(MODALIDAD AÑO/MES/DÍA)

Por ejemplo. 26 de julio de 1988

88 7 26

(MODALIDAD HORA/  
MINUTO)

Por ejemplo.

23 horas

59 minutos

23 - 59

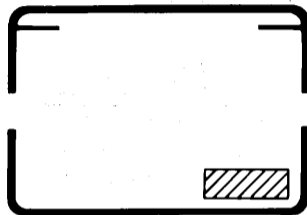
(SIN EMPRESION)

--- --

Pulsando el botón, se cambian las modalidades en la secuencia arriba indicada. Seleccione la modalidad deseada.

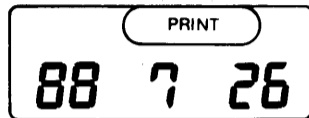
[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

### (2) Comprobación del lugar donde se va a imprimir la fecha



- En el visor podrá ver donde se va a imprimir la fecha en la fotografía.

### (3) Indicador de impresión



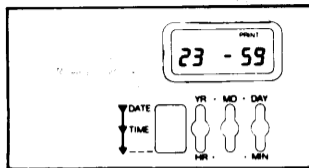
- Si se imprime la fecha en el momento de disparar, aparecerá en el visualizador de cristal líquido la palabra "PRINT" durante 2 ó 3 segundos.

★ A veces puede resultar difícil leer la fecha, sobre todo si se imprime en una zona clara, blanca o no uniforme.

★ Esta unidad funciona en ambientes cuyas temperaturas queden comprendidas entre 50° y 10°C (aprox. 120° y 15°F). A temperaturas por encima o por debajo de estos límites puede resultar difícil leer la fecha.

★ La impresora de fechas se alimenta con la pila del fechador de cuarzo. Si la pila no estuviera correctamente instalada o estuviera agotada, no imprimirá.

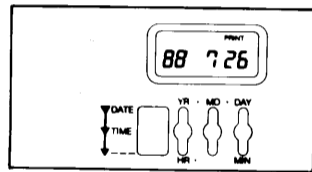
#### (4) Fijar la fecha



(MODALIDAD HORAS/MINUTO)

- Cuando en el visualizador aparezca la modalidad HORA, pulse primero el botón MO para sincronizar los segundos con otra señal horaria, luego pulse los botones HR y MIN (el orden no importa) para fijar la hora y los minutos.
- Cuando haya pulsado el botón MO para sincronizar los segun-

dos, el reloj no cambiará de minuto mientras los segundos estén entre 00 y 29; en cambio, pasará al siguiente minuto si los segundos están entre 30 y 59.



(MODALIDAD AÑO/MES/DIA)

- Con el visualizador en modalidad FECHA, pulse YR, MO y DAY (el orden no importa) para fijar la fecha deseada.

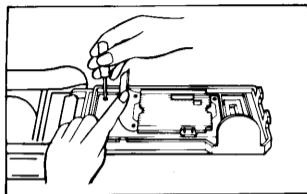
#### (5) Alimentación

Pila: Una célula de litio de 3V (JIS CR2025)

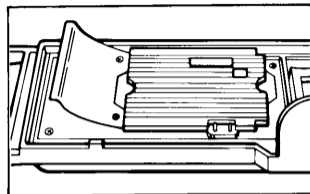
Vida útil: 4 años o más

- Cuando la visualización es muy débil, significa que la pila está gastada.
- Cámbiela según muestra la figura.

## (6) Cambio de pilas



1. Abra la tapa de la cámara.
2. Quite la tapa del compartimiento de pilas, girando el tornillo que la sujeta con un pequeño destornillador tipo phillips (estrella).
3. Saque la pila gastada y coloque una nueva con el polo positivo (+) hacia arriba (tal como se indica en la tapa).



4. Introduzca la lengüeta de la tapa del compartimiento en la ranura del fondo del compartimiento de pilas. Encaje la tapa en su lugar, presionando ligeramente y sujétela con el tornillo.
5. Ajuste la fecha según se indica en (4).

### Descripción

Sujeto desenfocado

### Solución

Si el sujeto no está en el centro del visor, utilice el bloqueo del dispositivo de enfoque. Véase apartado 12. Los sujetos deben estar a 1.5m o más de la cámara.

El flash no funciona

Limpie los terminales de la pila con una goma de borrar si están sucios u oxidados o cambie las pilas.

Fotografías con zonas oscuras realizadas con flash

Asegúrese de no tapar el flash con los dedos (haga que el sujeto se lo indique).

Fotografías  
demasiado oscuras  
realizadas con  
flash

El sujeto debe estar dentro del  
alcance especificado del flash.  
Véase apartado 10.

Fotografías  
demasiado claras  
realizadas con  
flash

Coloque a los sujetos como máximo  
a 1.5m de distancia del flash y asegúrese  
de que el círculo de autoenfoco incluya  
al sujeto principal.

Poca duración  
de las pilas

Utilice pilas alcalinas AA.

Los ojos de  
los sujetos  
quedan en rojo

Incremente la luz ambiente si es posible.  
Haga que el sujeto no mire directamente  
sobre el flash-es mejor que lo haga hacia  
la luz ambiente.

## Especificaciones

**Tipo:** Cámara Autofocus de 35 mm, con carga automática, avance motorizado de la película y rebobinado mediante conmutador, flash automático incorporado y ajuste automático de la sensibilidad de la película.

**Formato:** 24mm X 36mm.

**Objetivo:** 35mm f/4.5 tres elementos/tres grupos.

**Tapa del objetivo:** Tapa corredera del objetivo, que actúa de bloqueo del obturador y conmutador de corriente.

**Visor:** Tipo Galileo invertido con marco claro, marcas de corrección del paralelaje y campo de autoenfoco.

**Flash:** Flash automático incorporado.

**Fuente de alimentación:** Dos pilas alcalinas tamaño AA (no se incluyen).

**Dimensiones:** 135mm X 72mm X 49mm.

**Peso:** Aprox. 240g sin película ni pilas.

**Disparador automático:** Disparador electrónico automático, con testigo indicador.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.